



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

17-11-2004

Matin

woensdag

17-11-2004

Voormiddag

SOMMAIRE

Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "les uniformes tropicaux destinés aux militaires au Kosovo" (n° 4177) <i>Orateurs: Dalila Douifi, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	1
Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le budget de la Défense" (n° 4178) <i>Orateurs: Dalila Douifi, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	1
Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'Ecole technique de l'alimentation de Peutie" (n° 4247) <i>Orateurs: Ingrid Meeus, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	2
Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "la protection des intérêts des militaires vis-à-vis des compagnies d'assurance" (n° 4326) <i>Orateurs: Patrick De Groote, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	3
Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la situation politique en Côte d'Ivoire" (n° 4335) <i>Orateurs: Staf Neel, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	4
Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le déménagement du Centre de compétence pour le matériel volant à Peutie" (n° 4340) <i>Orateurs: Dalila Douifi, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	6
Questions jointes de	6
- Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "la présence militaire lors des fêtes commémoratives des 11 et 15 novembre" (n° 4349)	6
- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "la participation de militaires aux événements organisés à l'occasion du 11 novembre" (n° 4368) <i>Orateurs: Ingrid Meeus, David Geerts, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	7
Question de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur «l'accès des anciens combattants aux bâtiments militaires» (n°4363)	9

INHOUD

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de tropenkledij voor de militairen in Kosovo" (nr. 4177) <i>Sprekers: Dalila Douifi, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	1
Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de begroting Defensie" (nr. 4178) <i>Sprekers: Dalila Douifi, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	1
Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de Technische School van de Voeding te Peutie" (nr. 4247) <i>Sprekers: Ingrid Meeus, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	2
Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Landsverdediging over "de bescherming van de belangen van de militairen tegenover de verzekeringsmaatschappijen" (nr. 4326) <i>Sprekers: Patrick De Groote, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	3
Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de politieke toestand in Ivoorkust" (nr. 4335) <i>Sprekers: Staf Neel, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	4
Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de verhuis van het Competentie Centrum Vliegend Materiaal naar Peutie" (nr. 4340) <i>Sprekers: Dalila Douifi, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	6
Samengevoegde vragen van	6
- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de militaire aanwezigheid op 11- en 15-novembervieringen" (nr. 4349)	6
- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de deelname van militairen aan de gebeurtenissen in het kader van 11 november" (nr. 4368) <i>Sprekers: Ingrid Meeus, David Geerts, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	7
Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over "de toegang tot militaire gebouwen voor oud-strijders" (nr. 4363)	9

<i>Orateurs:</i> Philippe Monfils, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Philippe Monfils, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "la sécurisation du CEPS sur le territoire belge" (n° 4366)	10	Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de beveiliging van het CEPS op het Belgische grondgebied" (nr. 4366)	10
<i>Orateurs:</i> Ingrid Meeus, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Ingrid Meeus, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "la réduction du nombre de formations pour les militaires de la composante terrestre". (n° 4369)	11	- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de vermindering van het aantal trainingen voor militairen van de landcomponent". (nr. 4369)	11
- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les économies à la Défense nationale". (n° 4385)	11	- de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen in Landsverdediging". (nr. 4385)	11
<i>Orateurs:</i> David Geerts, Staf Neel, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> David Geerts, Staf Neel, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir du terrain d'aviation Brasschaat Noord" (n° 4373)	14	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van Brasschaat-Noord" (nr. 4373)	14
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la rémunération des pilotes" (n° 4374)	14	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verloning van piloten" (nr. 4374)	14
<i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut , minister van Landsverdediging	

COMMISSION DE LA DÉFENSE
NATIONALE

du

MERCREDI 17 NOVEMBRE 2004

Matin

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 17 NOVEMBER 2004

Voormiddag

La discussion des questions commence à 10h.59
sous la présidence de M. Philippe Monfils.

01 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de
la Défense sur "les uniformes tropicaux destinés
aux militaires au Kosovo" (n° 4177)

01.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Selon *De Morgen*,
la livraison des uniformes tropicaux destinés aux
militaires au Kosovo pose problème. Dans les
années à venir, la production et la livraison de ces
uniformes devrait continuer à poser des difficultés.
A quoi ces difficultés sont-elles dues et quelles
mesures sont envisagées pour y remédier ?

01.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*):
L'uniforme tropical est un nouvel équipement
militaire. Après la conception de l'uniforme en tant
que tel, un contrat pluriannuel ouvert pour la
livraison de toutes les tenues de combat a été
préparé à partir de mars 2004. Ce contrat permettra
de généraliser le port des nouveaux uniformes à
partir de 2005. Par ailleurs, des commandes
urgentes ont été passées pour l'équipement du
personnel en opération. Les uniformes tropicaux
n'ont malheureusement pas pu être livrés à temps
à nos troupes au Kosovo, mais ce problème est
aujourd'hui résolu. L'appel d'offres pour le contrat
ouvert débute le 17 novembre. Les livraisons sont
attendues à partir de mai 2005.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de
la Défense sur "le budget de la Défense"
(n° 4178)

02.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Dans le cadre du
budget 2004, le département de la Défense doit

De vragen vangen aan om 10.59 uur.
Voorzitter: de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de
minister van Landsverdediging over "de
tropenkledij voor de militairen in Kosovo"
(nr. 4177)

01.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Volgens *De
Morgen* zijn er problemen met de levering van
tropenkledij aan onze militairen in Kosovo. In de
eerstvolgende jaren zouden er problemen blijven
bestaan met de productie én de levering van deze
uniformen. Wat zijn de oorzaken van deze
problemen en wat wordt eraan gedaan?

01.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Het
tropenuniform is een nieuwe uitrusting. Na de
conceptuele ontwikkeling werd in maart 2004 de
voorbereiding van een open
meerjarenovereenkomst voor de levering van alle
gevechtsgeskied aangevat. Dit zal toelaten de nieuwe
uniformen vanaf 2005 veralgemeend in te voeren.
Daarnaast werden er spoedbestellingen geplaatst
voor de uitrusting van het personeel in operaties.
Jammer genoeg kon de tropenkledij niet tijdig
geleverd worden aan onze troepen in Kosovo, maar
dat probleem is intussen verholpen. De
inschrijvingen voor de open overeenkomst zullen
op 17 november starten. De leveringen worden
verwacht vanaf mei 2005.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de
minister van Landsverdediging over "de
begroting Defensie" (nr. 4178)

02.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): In het kader van
de begroting 2004 moet het departement Defensie

réaliser 44,6 millions d'euros d'économies. L'an prochain, l'effort escompté s'élève à quelque 40 millions d'euros supplémentaires. L'objectif sera-t-il atteint cette année ? Le ministre peut-il commenter les économies réalisées ?

02.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): L'objectif pour 2004 sera atteint. Toutes les mesures structurelles décidées sont exécutées comme prévu. Il s'agit de plus de cent mesures, allant de la révision des critères d'utilisation des téléphones mobiles à l'adaptation des plans de vol, de navigation et de route de notre matériel. Il est impossible d'énumérer toutes ces mesures ici; elles seront détaillées lors des présentations aux autorités de contrôle accréditées auprès de mon département.

02.03 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Je déposerai une question écrite demandant un nouvel aperçu détaillé des économies réalisées. Pour nous, il importe qu'elles le soient dans les domaines appropriés.

L'incident est clos.

03 **Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "l'Ecole technique de l'alimentation de Peutie" (n° 4247)**

03.01 **Ingrid Meeus** (VLD): A l'occasion de la prochaine fusion de l'école HORECA de la force terrestre et aérienne avec l'école de la marine, l'Ecole Technique de l'Alimentation de Peutie devrait déménager à Bruges St.-Kruis. Pour de nombreux instructeurs, la distance entre le domicile et le nouveau lieu de travail pose problème.

Cette fusion a-t-elle fait l'objet d'une analyse coûts-bénéfices? Pourquoi avoir choisi de déménager à Bruges ? Quel est le calendrier prévu pour la fusion ? Est-il exact que presque tous les services seront centralisés à Bruges ? Les besoins à Bruxelles et aux alentours sont-ils pris en compte ? Qu'advient-il du personnel qui ne souhaite pas être muté à Bruges ?

03.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): La fusion des écoles HORECA représente une économie considérable en personnel et en infrastructure. Le déménagement à Bruges constitue la solution la plus rentable en raison des infrastructures existantes. La fusion sera effective en 2008. L'Ecole Technique de l'Alimentation sera complètement intégrée à la nouvelle école de

44,6 miljoen euro besparingen realiseren. Volgend jaar wordt er een inspanning van nog eens ruim 40 miljoen euro verwacht. Zal het streefcijfer dit jaar gehaald worden? Kan de minister nader toelichten welke besparingen er gerealiseerd werden?

02.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De doelstelling voor 2004 zal gerealiseerd worden. Alle besliste structurele maatregelen worden uitgevoerd zoals gepland. Het gaat om meer dan honderd maatregelen, gaande van de herziening van de gebruikscriteria voor mobiele telefoons tot de aanpassing van de vlieg-, vaar- en rijplannen van ons materieel. Het is onmogelijk hier het detail te geven van al deze maatregelen, ze zullen uiteengezet worden tijdens presentaties aan de bij mijn departement geaccrediteerde controleautoriteiten.

02.03 **Dalila Douifi** (sp.a-spirit): Ik zal via een schriftelijke vraag alsnog een gedetailleerd overzicht van de besparingen opvragen. Voor ons is het belangrijk dat de besparingen op de juiste plaatsen gebeuren.

Het incident is gesloten.

03 **Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de Technische School van de Voeding te Peutie" (nr. 4247)**

03.01 **Ingrid Meeus** (VLD): Naar aanleiding van de geplande fusie van de horecaschool voor de Land- en Luchtmacht met de school van de Marine, zou de Technische School van de Voeding te Peutie verhuizen naar Sint-Kruis-Brugge. Voor vele instructeurs is de afstand tussen hun woonplaats en hun nieuwe werkplaats moeilijk te overbruggen.

Werd een kosten-batenanalyse uitgevoerd over deze fusie? Waarom werd ervoor gekozen om naar Brugge te verhuizen? Wat is de vooropgestelde timing voor de fusie? Klopt het dat nagenoeg alle diensten in Brugge gecentraliseerd worden? Wordt daarbij rekening gehouden met de noden in en rond Brussel? Wat gebeurt er met het personeel dat geen kandidaat is om naar Brugge te muteren?

03.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): De fusie van de horecascholen betekent een aanzienlijke besparing qua personeel en infrastructuur. De verplaatsing naar Brugge is de meest rendabele oplossing omwille van de aanwezige infrastructuur. De fusie zal een feit zijn in 2008. De Technische School voor de Voeding wordt volledig geïntegreerd in de nieuwe school te

Bruges. Il n'existe aucune raison pour que la formation des cuisiniers et des aides-cuisiniers de la Défense soit dispensée dans la région bruxelloise.

Le personnel concerné aura la possibilité de faire connaître ses souhaits quant à sa future affectation. Pour les demandes de transfert vers d'autres services, il conviendra d'examiner la nécessité d'un recyclage. Dans le cas où il n'y aurait pas suffisamment de personnel pour la nouvelle école, un appel général sera lancé au sein du département de la Défense.

L'incident est clos.

04 Question de M. Patrick De Groote au ministre de la Défense sur "la protection des intérêts des militaires vis-à-vis des compagnies d'assurance" (n° 4326)

04.01 Patrick De Groote (N-VA): Le 10 novembre, le quotidien *De Standaard* titrait: "Un para en mission en Afghanistan privé d'assurance". Sa compagnie d'assurance refuse en effet de couvrir le risque. L'armée belge conclut certes une assurance-vie pour ses militaires, mais celle-ci est-elle suffisante? Considérant que le risque est nettement supérieur dans certains pays comme l'Afghanistan que chez nous, l'Union Professionnelle des Entreprises d'Assurances estime que les pouvoirs publics doivent proposer eux-mêmes une solution.

Ne serait-il pas souhaitable que les assureurs s'installent à la table des négociations avec les départements de la Défense et de la Consommation pour conclure des accords précis? Quelles mesures ont-elles été prises pour offrir une protection optimale à nos militaires et à leur famille?

04.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Mon département ne peut intervenir au niveau des contrats conclus par des assureurs privés et des militaires à titre individuels. Toutefois, des contacts pris dès 1994 avec l'office de contrôle des assurances ont donné lieu à une note explicative relative aux assurances-vie. Le 14 octobre 2004, le directeur général des Ressources Humaines a demandé à l'organe de contrôle des entreprises d'assurances de rappeler aux assureurs qu'il est important d'appliquer les recommandations de cette note de manière cohérente. Le 15 octobre, le ministre de l'Economie a demandé l'avis de la

Brugge. Er is geen reden om de opleiding van koks en hulpkoks voor Defensie in de Brusselse regio te organiseren.

Het getroffen personeel zal zijn wensen met betrekking tot zijn toekomstige affectatie kenbaar kunnen maken. Bij vragen om overplaatsing naar andere diensten zal nagegaan worden of bijscholing nodig is. Indien er onvoldoende personeel gevonden wordt voor de fusieschool, zal er een algemene oproep gedaan worden binnen het departement Defensie.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Patrick De Groote aan de minister van Landsverdediging over "de bescherming van de belangen van de militairen tegenover de verzekeringsmaatschappijen" (nr. 4326)

04.01 Patrick De Groote (N-VA): Op 10 november titelde *De Standaard*: "Para in Afghanistan krijgt geen verzekering meer". De verzekeringsmaatschappij weigert het risico te nemen. Het Belgische leger sluit weliswaar een levensverzekering af voor zijn militairen, maar is die toereikend? De Belgische Vereniging van Verzekeraars stelt dat het risico in landen als Afghanistan veel hoger ligt dan bij ons en vindt daarom dat de overheid zelf maar voor een oplossing moet zorgen.

Is het niet wenselijk dat de verzekeraars eens samen met Defensie en Consumentenzaken rond te tafel gaan zitten om duidelijke afspraken te maken? Welke maatregelen werden genomen om onze militairen en hun gezin een optimale bescherming te bieden?

04.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Hoewel mijn departement niet kan tussenkomen in contracten tussen privé-verzekeraars en individuele militairen, werd er reeds in 1994 contact opgenomen met het controlebureau voor de verzekeringen, wat resulteerde in een toelichtingsnota betreffende de levensverzekeringen. Op 14 oktober 2004 heeft de directeur-generaal Human Resources het controleorgaan van de verzekeringsondernemingen gevraagd om de verzekeraars te herinneren aan het belang van een gemeenschappelijke en coherente toepassing van de aanbevelingen van

Commission Bancaire, Financière et des Assurances concernant la manière de régler définitivement ce problème. La Défense a par ailleurs souscrit une assurance complémentaire 'opérations à l'étranger' pour le personnel en mission.

(En français) L'attitude des compagnies d'assurance est scandaleuse, révoltante et inadmissible: il faudrait uniquement que l'on envoie les militaires là où ils ne courent aucun risque. L'ensemble du gouvernement a eu la même réaction. Je serais prêt à retirer toutes les assurances contractées avec les compagnies qui ne respectent pas leur engagement à l'égard des militaires qui ont pris des assurances privées une fois qu'ils courent des risques. Ce n'est pas cela, l'assurance! On voit ainsi que je suis un vrai socialiste!

04.03 Patrick De Groote (N-VA): Toutes les compagnies d'assurances devraient traiter tous les militaires de la même façon.

04.04 André Flahaut, ministre (en français): Il vaudrait la peine d'avoir une recommandation unanime de la commission à destination des compagnies d'assurance.

Le **président**: Je partage l'opinion du ministre. Nous pouvons créer un petit groupe de travail à cet effet. M. De Groote, Mme Douifi et M. Denis se proposent; ils peuvent rédiger un texte qui serait voté lors de notre prochaine réunion.

L'incident est clos.

05 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la situation politique en Côte d'Ivoire" (n° 4335)

05.01 Staf Neel (VLAAMS BELANG): L'ambassadeur belge en Côte d'Ivoire conseille aux Belges, en raison de la situation actuellement incertaine dans le pays, de se regrouper avec différentes familles, alors que les Affaires étrangères viennent de déconseiller aux Belges de quitter leur domicile. Ces avis ne sont-ils pas contradictoires ?

Le 8 novembre, le gouvernement belge avait décidé de stationner un appareil C-130 sur l'aéroport de Cotonou au Bénin afin de faciliter une éventuelle évacuation de la Côte d'Ivoire. Le

deze nota. Op 15 oktober heeft de minister van Economie de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen om een advies gevraagd over de manier waarop dit probleem definitief kan worden opgelost. Defensie heeft daarnaast een bijkomende verzekering buitenlandse operaties afgesloten voor het personeel op missie.

(Frans) De houding van de verzekeringsmaatschappijen is schandig, verwerpelijk en onaanvaardbaar: volgens hen mogen we de militairen enkel naar plaatsen sturen waar ze geen enkel risico lopen. Heel de regering reageerde zoals ik. Ik ben bereid alle polissen te verbreken die we gesloten hebben met maatschappijen die telkens wanneer zich een risico voordoet, hun verbintenissen niet nakomen ten aanzien van de militairen die zich bij hen persoonlijk verzekerd hebben. Waarom moeten we ons nog verzekeren? Zoals u ziet, ben ik een socialist in hart en nieren!

04.03 Patrick De Groote (N-VA): Alle verzekeringsmaatschappijen zouden de militairen op eenzelfde manier moeten behandelen.

04.04 Minister André Flahaut (Frans): Het ware opportuun mocht de commissie een eensluidende aanbeveling tot de verzekeringsinstellingen richten.

De **voorzitter**: Ik deel de mening van de minister. Wij kunnen daartoe een kleine werkgroep oprichten. Mevrouw Douifi en de heren De Groote en Denis stellen zich kandidaat; zij kunnen een tekst opstellen waarover tijdens onze volgende vergadering zal worden gestemd.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de politieke toestand in Ivoorkust" (nr. 4335)

05.01 Staf Neel (VLAAMS BELANG): De Belgische ambassadeur in Ivoorkust raadt de Belgen in de huidige onzekere situatie aan om met verschillende gezinnen samen te gaan zitten, terwijl Buitenlandse Zaken de Belgen net afraadt zich buitenshuis te begeven. Staan deze adviezen niet haaks op elkaar?

Op 8 november besliste de Belgische regering om een C-130-toestel te stationeren op de luchthaven van Cotonou in Benin, om een eventuele evacuatie uit Ivoorkust te vergemakkelijken. Heeft de minister ook militairen gestuurd om onze landgenoten beter

ministre a-t-il également envoyé des militaires afin de mieux protéger nos compatriotes ?

En raison de la suppression de tous les vols, d'autres passagers auraient également échoué en Côte d'Ivoire. Y a-t-il des compatriotes parmi eux? Où peuvent-ils être accueillis ?

Le ministre estime-t-il avoir consenti suffisamment d'efforts pour la protection de nos compatriotes ? A-t-il déjà préparé un plan d'évacuation ou compte-t-il sur la protection des militaires français ?

05.02 André Flahaut, ministre: *(en néerlandais)* : A la demande des autorités françaises, un C130 et huit membres d'équipage ont été envoyés au Bénin. Cet appareil reste sous le commandement belge. Le 11 novembre 2004, à la demande de l'ambassadeur, un deuxième C130 s'est envolé vers Abidjan avec un groupe de protection de neuf hommes pour l'ambassade belge. Cet appareil a ramené 67 étrangers et compatriotes en Belgique.

En ce qui concerne l'intervention en Côte-d'Ivoire, la priorité a été donnée à l'accord existant avec la France pour la protection et l'éventuelle évacuation de Belges d'Abidjan.

(En français) Il y a une concertation permanente entre M. De Gucht et moi-même; une coordination est également établie avec notre officier de liaison sur place et le personnel de l'ambassade.

Les deux C-130 ont acheminé de l'eau et du matériel et ont chargé des réfugiés au retour. Au total, 169 Belges ont été rapatriés par différents moyens, dès le 10 novembre.

Les Belges n'ont pas été les derniers à être rapatriés; ils ont été, comme prévu par le plan d'évacuation, embarqués dans les avions en fonction de critères qui n'avaient rien à voir avec la nationalité. Le premier avion qui est rentré à Paris ne transportait que des blessés. Nous avons mis en place des services de car de l'armée à Paris, Eindhoven et Cologne, de sorte que les personnes puissent être rapatriées le plus rapidement possible à leur domicile ou à Melsbroek, où était prévue une antenne de la Croix-Rouge, ainsi que des vêtements et des vivres pour les bébés.

Nous avons veillé à prendre en charge les ressortissants belges qui le souhaitaient, car les Affaires étrangères n'ont pas donné d'ordre d'évacuation. Ceux qui le souhaitaient ont été pris en charge par les Français et évacués au fur et à mesure. Les six Belges restants dans le camp de BIMa embarqueront dans un avion français, étant

te beschermen?

Er zouden door het schrappen van allerlei vluchten ook verschillende passagiers gestrand zijn in Ivoorkust. Zijn daar landgenoten bij? Waar kunnen zij terecht voor opvang?

Vindt de minister dat hij voldoende inspanningen heeft geleverd om onze landgenoten te beschermen? Heeft hij al een evacuatieplan klaar of rekent hij op de bescherming door de Franse militairen?

05.02 Minister André Flahaut *(Nederlands)*: Op vraag van de Franse autoriteiten werd één C130 met acht bemanningsleden naar Benin gestuurd. Dit toestel blijft onder Belgisch commando. Op 11 november 2004 vertrok op vraag van de ambassadeur een tweede C130 naar Abidjan met een beschermingsploeg van negen man voor de Belgische ambassade. Dit toestel bracht 67 vreemdelingen en landgenoten mee terug naar België.

Voor de interventie in Ivoorkust werd voorrang gegeven aan het bestaande akkoord met Frankrijk voor de bescherming en eventuele evacuatie van Belgen uit Abidjan.

(Frans) Minister De Gucht en ikzelf plegen permanent overleg. We werken ook samen met onze verbindingsofficier ter plaatse en met het ambassadepersoneel.

De twee C-130's hebben water en materieel vervoerd en bij de terugreis hebben ze vluchtelingen opgepikt. In totaal werden sinds 10 november 169 Belgen langs verschillende wegen gerepatrieerd.

De Belgen waren niet de laatsten die gerepatrieerd werden. In uitvoering van het evacuatieplan zijn ze met de vliegtuigen in veiligheid gebracht volgens criteria die niets met de nationaliteit te maken hadden. Het eerste toestel dat in Parijs is geland had enkel gewonden aan boord. In Parijs, Eindhoven en Keulen hebben we een militaire autobusdienst georganiseerd om de mensen zo snel mogelijk over te brengen naar hun woonplaats of naar Melsbroek waar een hulppost van het Rode Kruis ingericht was en kleding en babyvoeding werd uitgedeeld.

We hebben de nodige maatregelen genomen om de personen op te vangen die dit wensten. Buitenlandse Zaken heeft immers geen bevel tot evacuatie gegeven. Wie dit wenste kon een beroep doen op de Fransen en indien mogelijk geëvacueerd worden. De zes Belgen die zich nog

donné que ces avions continuent les navettes.

in het kamp van het Bataillon d'infanterie de marine (BIMa) bevinden zullen gebruik kunnen maken van een Frans vliegtuig vermits de pendelvluchten met deze toestellen gebeuren.

J'ai, par mesure de précaution, donné ordre que le C-130 équipé, mieux protégé que les Airbus contre des attaques, équipé reste à Cotonou pour évaluer la situation et éventuellement mener des opérations.

Uit voorzorg heb ik de opdracht gegeven dat de uitgeruste C-130, die beter dan de Airbus tegen aanvallen is bestand, in Cotonou zou blijven. Op die manier kunnen wij de toestand van dichtbij volgen en mogelijk ingrijpen.

Nous avons fait notre part du travail sur la Côte d'Ivoire, où il est prévu que les Français dirigent l'opération.

Wij hebben ons deel van het werk in Ivoorkust gedaan. De Fransen worden geacht er de operatie te leiden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "le déménagement du Centre de compétence pour le matériel volant à Peutie" (n° 4340)

06 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de verhuis van het Competentie Centrum Vliegend Materiaal naar Peutie" (nr. 4340)

06.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Le Centre de Compétences Matériel Volant, composé de 120 personnes, va déménager pour s'installer à Peutie, dans un nouveau bâtiment qui sera érigé à cet effet. Le Centre de Compétences CIS SP (systèmes de communication et d'information), composé de 250 personnes, va également déménager pour s'installer à Peutie, dans des bâtiments existants. Les crédits nécessaires à l'adaptation de ces bâtiments aux nouvelles activités font toutefois défaut. Ce personnel peut-il également espérer que les efforts nécessaires seront consentis pour qu'ils puisse accomplir sa mission de manière optimale ?

06.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Het Competentiecentrum Vliegend Materieel, dat uit 120 personen bestaat, zal verhuizen naar Peutie. Voor hen zal een nieuw gebouw worden opgetrokken. Het Competentiecentrum CIS SP (Communicatie- en Informatiesystemen), dat uit 250 personen bestaat, zal eveneens verhuizen naar Peutie en zijn intrek nemen in reeds bestaande gebouwen. De kredieten om deze gebouwen aan te passen aan de nieuwe werkzaamheden ontbreken echter. Mag ook dit personeel erop rekenen dat de nodige inspanningen worden geleverd opdat ze hun taak optimaal kunnen uitvoeren?

06.02 André Flahaut, ministre (*en français*): La question de Mme Douifi est bien la démonstration que les choses bougent. Sinon, le plan de modernisation ne sert à rien et nous aurions pu continuer comme avant, mais en demandant des crédits supplémentaires.

06.02 Minister André Flahaut (*Frans*): De vraag van mevrouw Douifi toont aan dat er beweging is in de zaak. Zoniet heeft het moderniseringsplan geen nut en hadden wij onze vroegere werkwijze kunnen behouden. Dan hadden wij wel bijkomende kredieten moeten vragen.

(*En néerlandais*) Le centre de compétence «Matériel volant», qui se trouve actuellement à Evere, sera transféré à l'Otan. D'ici à 2006, un nouveau complexe multifonctions sera construit dans la caserne Quartier Major Housiau à Peutie. La section Appui du Centre de Compétence Systèmes Communication et Information se trouve encore dans la caserne Quartier Asiat de Vilvorde. A l'avenir, le CIS sera hébergé dans sa totalité à Peutie. A cette fin, des budgets seront dégagés en 2008 de sorte que le déménagement pourra s'effectuer en 2010. Le personnel du CIS Appui

(*Nederlands*) Het Competentiecentrum Vliegend Materieel dat zich momenteel in Evere bevindt, wordt overgedragen aan de NAVO. Er zal tegen 2006 een nieuw complex met diverse functies worden gebouwd in het kwartier Housiau te Peutie. Het gedeelte Steun van het Competentiecentrum Communicatie- en Informatiesystemen bevindt zich nog in het kwartier Asiat te Vilvoorde. CIS wordt in de toekomst in zijn totaliteit gehuisvest in Peutie. Hiervoor worden budgetten vrijgemaakt in 2008, zodat de verhuis kan gebeuren in 2010. Het personeel van CIS Steun zal worden geïnstalleerd

sera installé à Peutie.

in Peutie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- Mme Ingrid Meeus au ministre de la Défense sur "la présence militaire lors des fêtes commémoratives des 11 et 15 novembre" (n° 4349)

- M. David Geerts au ministre de la Défense sur "la participation de militaires aux événements organisés à l'occasion du 11 novembre" (n° 4368)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Ingrid Meeus aan de minister van Landsverdediging over "de militaire aanwezigheid op 11- en 15-novembervieringen" (nr. 4349)

- de heer David Geerts aan de minister van Landsverdediging over "de deelname van militairen aan de gebeurtenissen in het kader van 11 november" (nr. 4368)

07.01 Ingrid Meeus (VLD): Les 11 et 15 novembre, le lien entre l'armée et la Nation se resserre lors des cérémonies d'hommage aux anciens combattants, aux soldats tombés au champ d'honneur, aux victimes de guerre et à la maison royale. Des délégations militaires y sont traditionnellement également présentes. Cette année, les corps militaires étaient cependant fortement sous-représentés lors des cérémonies de commémoration même dans les villes de garnison. La communauté militaire le regrette, mais des directives internes en sont à l'origine. Pour des raisons budgétaires, le personnel de la Défense peut uniquement prendre part aux célébrations s'il le fait sur une base volontaire, avec ses propres moyens, à ses propres frais et à ses propres risques. De nombreux militaires qui veulent participer de façon volontaire hésitent car ils ne sont pas assurés.

07.01 Ingrid Meeus (VLD): Op 11 en 15 november wordt de band tussen leger en Natie aangehaald bij de hulde van oud-strijders, gesneuvelden, oorlogsslachtoffers en het Koningshuis. Ook militaire delegaties zijn hierbij traditioneel aanwezig. Dit jaar waren de militaire korpsen echter sterk ondervertegenwoordigd op de herdenkingsplechtigheden, ook in de garnizoensteden. De militaire gemeenschap is hiermee niet gelukkig, maar interne richtlijnen zijn hiervan de oorzaak. Om budgettaire redenen kan het personeel van Defensie enkel deelnemen aan de vieringen als het op vrijwillige basis gebeurt, met eigen middelen, op eigen kosten en op eigen risico. Heel wat militairen die vrijwillig wensen deel te nemen, hebben bedenkingen omdat ze niet verzekerd zijn.

Est-il possible de revoir cette réglementation? Les commandants de corps des villes de garnison auront-ils à l'avenir l'autorisation de participer aux commémorations avec une délégation restreinte mais visible? Que pense le ministre de l'évolution future de la présence militaire à ces cérémonies?

Kan men die regelgeving herzien? Krijgen de korpscommandanten van de garnizoensteden in de toekomst de toelating om met beperkte maar zichtbare afvaardigingen aan de herdenkingen deel te nemen? Wat denkt de minister over de verdere evolutie van de militaire aanwezigheid op deze plechtigheden?

07.02 David Geerts (sp.a-spirit): A l'heure actuelle, il est plus que jamais nécessaire de se souvenir des dramatiques faits de guerre et de leurs victimes. Les spectres du racisme, du fascisme et de l'intolérance rodent : des juges font l'objet de menaces et le fonctionnement des autorités politiques est paralysé lorsque la chose est possible. Le ministre a, à juste titre, pris l'initiative de confronter les jeunes à la réalité des camps de concentration.

07.02 David Geerts (sp.a-spirit): De gedachtenis aan de dramatische oorlogsgebeurtenissen en de slachtoffers ervan levend houden, is vandaag meer dan ooit noodzakelijk. Racisme, fascisme en onverdraagzaamheid waren rond: rechters worden bedreigd en waar het kan wordt de werking van politieke overheden verlamd. De minister heeft terecht het initiatief genomen om jongeren te confronteren met de concentratiekampen.

Les commémorations contribuent également à cette prise de conscience de la réalité historique. Les autorités politiques, les services publics et les autorités militaires doivent prendre part à de telles

Ook herdenkingsplechtigheden dragen bij tot dit historisch besef. De politieke overheid en de publieke en militaire diensten moeten bij zulke plechtigheden aanwezig zijn. Een vrijwillige

cérémonies. Une participation volontaire des militaires avec la prise en charge des risques par le département n'implique pas vraiment un surcoût. Quel est l'avis du ministre ?

07.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): La réglementation citée concerne uniquement la participation aux cérémonies à caractère religieux comme le *Te Deum*. Dans ce cas, seul le personnel désigné par une autorité spécifique déterminée reçoit l'autorisation de participer à une activité de service.

Je n'ai jamais eu l'intention d'interdire aux militaires de prendre part à des cérémonies nationales. Au contraire, une participation volontaire est une preuve de civisme. Cependant, cela ne peut donner droit à l'octroi de prestations de service.

Un calendrier supplémentaire d'activités a été approuvé dans le cadre de la commémoration du soixantième anniversaire de la libération. La Défense a soutenu quelque 150 cérémonies à concurrence d'environ 300.000 euros.

(*En français*) Participer à une cérémonie par conviction est une chose, y participer parce qu'on touche une indemnité en est une autre. Je veux qu'on sorte de cette hypocrisie, que l'on cesse de remplir les travées des églises ou d'autres assemblées par des gens payés pour y aller!

Lors des dernières cérémonies commémoratives, nous avons honoré plus de 167 manifestations, pour un minimum de 300.000€. J'essaie de faire apparaître, chaque fois, le coût que cela représente, car il ne faut pas croire que cela ne coûte rien

Moi, je ne vais pas à une cérémonie pour être payé, je vais à une cérémonie quand j'ai envie d'y aller et quand cela représente quelque chose pour moi.

Ce que nous avons réalisé, notamment au sujet d'Auschwitz, de Breendonck et au Musée de l'Armée, démontre que je ne suis pas suspect de ne pas vouloir faire d'éducation à la citoyenneté mais, il faut avoir le courage de constater que certaines cérémonies, une fois enlevées toutes les personnes indemnisées ou obligées d'y être, n'ont plus nécessairement la portée voulue.

07.04 Ingrid Meeus (VLD): Des délégations devraient tout de même être présentes dans des

deelname van militairen met verzekering van risico's ten laste van het departement betekent niet echt een bijkomende kost. Wat is het standpunt van de minister?

07.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De aangehaalde regelgeving heeft enkel betrekking op de deelname aan plechtigheden met een religieus karakter zoals het *Te Deum*. In dat geval krijgt enkel het personeel dat wordt aangeduid door een specifiek bepaalde overheid, de toelating om een dienstactiviteit uit te voeren.

Ik heb militairen nooit willen verbieden deel te nemen aan nationale plechtigheden. Integendeel, een vrijwillige deelname is een uiting van burgerzin. Deze kan echter geen recht geven op de toekenning van dienstprestaties.

Er werd een bijkomende activiteitenkalender goedgekeurd voor plechtigheden in het kader van zestig jaar bevrijding. Defensie steunde een 150-tal plechtigheden ten bedrage van ongeveer 300.000 euro.

(*Frans*) Een plechtigheid uit overtuiging bijwonen is één zaak. Ze bijwonen omdat men daarvoor vergoed wordt, een andere. Ik wil komaf maken met deze hypocrisie waarbij de kerkbeuken of andere zalen gevuld worden met mensen die hiervoor betaald worden!

Tijdens de recentste herdenkingsplechtigheden hebben we meer dan 167 ceremonies opgeluisterd met onze militaire aanwezigheid, voor een bedrag van minstens 300.000 euro. Bij elke gelegenheid tracht ik op het kostenplaatje te wijzen, want men mag niet geloven dat we dit gratis doen.

Zelf woon ik een plechtigheid niet bij om te worden betaald, maar omdat ik er zin in heb en wanneer ze iets voor mij betekent.

Wat we gerealiseerd hebben in het kader van de Auschwitz-herdenking, de renovatie van Breendonck en de inrichting van het Legermuseum, bewijst toch dat ik een opvoeding tot staatsburgerschap genegen ben. Maar we moeten durven erkennen dat bepaalde plechtigheden alleen nog worden bijgewoond door personen die hiervoor een vergoeding ontvangen, of ertoe verplicht zijn. Zo verliezen deze ceremonies uiteraard hun betekenis.

07.04 Ingrid Meeus (VLD): In garnizoensteden zouden er toch militaire delegaties aanwezig

viles de garnison. N'est-il pas possible de prévoir une assurance pour les participants volontaires ?

07.05 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Certaines personnes invoquent le règlement selon lequel des désignations sont faites et que les autres se présentent sur base volontaire. Et le ministre ayant décidé, on n'y va plus. C'est faux! Ils peuvent toujours y aller sur base volontaire.

Donnez-moi le cas précis et je vérifierai si une demande a été formulée par la commune, si le chef de corps a fait suivre la demande ou s'il a considéré qu'il suffisait d'envoyer trois personnes qui participeront sans doute ensuite au dîner des anciens combattants.

Je répète que nous avons participé à des manifestations dans 167 communes, et nous avons essayé de contenter tout le monde.

Il est dramatique qu'il y ait si peu d'écoles présentes le 11 novembre. Si j'étais bourgmestre, j'imposerais la présence le 11 novembre, même le samedi, même le dimanche. On le ferait sur une base volontaire et j'en tiendrais compte lors des promotions.

07.06 **David Geerts** (sp.a-spirit): Je comprends la préoccupation du ministre, mais la participation volontaire de militaires à ce type d'activités devrait aller de soi. Ne pourrait-on l'intégrer dans la description de leur fonction ?

07.07 **Ingrid Meeus** (VLD): Cette discussion démontre qu'il est urgent de songer à l'avenir: est-il encore souhaitable que chaque commune organise une cérémonie commémorative ou convient-il d'envisager une certaine centralisation?

07.08 **André Flahaut**, ministre (*en français*): Nous menons au cas par cas des concertations avec les communes pour savoir ce qu'elles privilégient.

Les associations patriotiques ne sont pas toujours d'accord pour que les militaires reprennent les cérémonies. Ainsi, pour le prochain 21 juillet, certains anciens combattants nous disent qu'ils ne veulent plus défiler alors que d'autres nous rétorquent que nous ne pouvons pas les empêcher de défiler. Si je respecte la décision prise par mes prédécesseurs, on dira que c'est scandaleux, pour le 175^e anniversaire de la Belgique. Mais si on fait

doivent être. Kan er voor vrijwillige deelnemers geen verzekering komen?

07.05 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Sommige mensen verschuilen zich achter het reglement en voeren aan dat een aantal personen wordt aangewezen en dat de anderen op vrijwillige basis aanwezig zijn. Aangezien de minister een beslissing nam, gaat men niet meer. Dat klopt niet. Men kan altijd op vrijwillige basis komen.

Indien u me de juiste gegevens bezorgt, zal ik nagaan of de gemeente een aanvraag heeft ingediend en of de korpschef die heeft overgezonden. Het is immers ook mogelijk dat hij van oordeel was dat het volstond drie personen af te vaardigen, die ongetwijfeld naderhand het diner van de oud-strijders zouden bijwonen.

Ik herhaal dat we deelnamen aan de plechtigheden in 167 gemeenten en dat we probeerden iedereen tevreden te stellen.

Het is een dramatische ontwikkeling dat er zo weinig scholen aan de 11-novemberviering hebben deelgenomen. Als ik burgemeester was zou ik hen verplichten aanwezig te zijn op deze viering, ook als die op een zaterdag of een zondag valt. Ze zouden dit op vrijwillige basis moeten doen en ik zou er rekening mee houden bij het verlenen van promoties.

07.06 **David Geerts** (sp.a-spirit): Ik begrijp de bezorgdheid van de minister, maar het vrijwillig deelnemen van militairen aan dit soort activiteiten zou tot hun basisattitude moeten behoren. Kan men dit niet opnemen in hun functiebeschrijving?

07.07 **Ingrid Meeus** (VLD): Uit deze discussie blijkt dat we dringend moeten nadenken over de toekomst: is het nog wenselijk dat elke gemeente een herdenkingsplechtigheid organiseert of moet enige centralisatie worden overwogen?

07.08 Minister **André Flahaut** (*Frans*): Wij plegen geval per geval overleg met de gemeenten om te weten waaraan zij de voorkeur geven.

De vaderlandslievende verenigingen zijn het er niet altijd mee eens dat de militairen de plechtigheden overnemen. Zo delen sommige vaderlandslievende verenigingen ons voor wat betreft de 21 juli-viering van volgend jaar mee dat zij niet meer willen defileren, terwijl andere ons antwoorden dat wij hen het defileren niet kunnen beletten. Als ik de beslissing van mijn voorgangers respecteer, dan zal men zeggen dat een en ander schandelijk is

défiler les anciens combattants et que l'un d'entre eux s'effondre devant la tribune royale, on dira que c'est scandaleux d'avoir fait défiler ces vieilles personnes. Si vous avez un conseil, il est le bienvenu.

L'incident est clos.

Président: M. Robert Denis.

08 Question de M. Philippe Monfils au ministre de la Défense sur «l'accès des anciens combattants aux bâtiments militaires» (n°4363)

08.01 **Philippe Monfils** (MR): Le bruit a couru qu'à partir de 2005, on interdirait l'accès des bâtiments militaires à tout civil, mais que cela ne visait pas les anciens combattants, qui se réunissent dans certains bâtiments ou prennent leur repas au mess, en payant leur écot. Or, il m'a été rapporté dernièrement que certains anciens combattants se seraient vu opposer cette interdiction.

Qu'en est-il?

08.02 **André Flahaut**, ministre (*en français*) Il n'a aucunement été décidé qu'à partir du 1^{er} juin 2005, les civils n'auraient plus accès aux bâtiments militaires; ce serait contraire à ma politique d'ouverture et à l'attention que je veux accorder aux anciens combattants.

Nous allons bien fermer certains mess de garnisons à la mi-2005, mais cela n'implique pas la disparition future des facilités accordées aux associations patriotiques ou d'anciens combattants, qui peuvent être reprises dans d'autres services. Il est vrai que cela va changer certaines habitudes.

Nous allons réexaminer les situations au cas par cas afin de veiller à ce que ces gens puissent encore être accueillis.

08.03 **Philippe Monfils** (MR): Les anciens combattants peuvent donc être rassurés.

L'incident est clos.

Président: Philippe Monfils.

09 Question de Mme Ingrid Meeus au ministre de

voor de viering van het 175-jarig bestaan van België. Maar als men de oud-strijders laat defileren en één van hen voor de koninklijke tribune neerzigt, dan zal men zeggen dat het schandelijk is dat men die oude mensen nog laat defileren. Dus als u mij ter zake goede raad kan geven, aarzel dan zeker niet.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Robert Denis.

08 Vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Landsverdediging over "de toegang tot militaire gebouwen voor oud-strijders" (nr. 4363)

08.01 **Philippe Monfils** (MR): Er hebben geruchten de ronde gedaan dat men vanaf 2005 iedere burger de toegang tot de militaire gebouwen zou ontzeggen, maar dat zulks niet zou gelden voor de oud-strijders, die in sommige gebouwen samenkomen of tegen betaling in de kantine komen eten. Men heeft mij echter onlangs gemeld dat sommige oud-strijders een dergelijk verbod zouden hebben gekregen. Wat is daar van aan?

08.02 **Minister André Flahaut** (*Frans*): Het klopt helemaal niet dat zou zijn beslist dat burgers vanaf 1 juni 2005 geen toegang tot de militaire gebouwen meer zouden hebben; een dergelijke beslissing zou trouwens haaks staan op mijn beleid van openheid en op mijn streven om aandacht aan de oud-strijders te schenken.

Het klopt dat de messes van een aantal garnizoenen half 2005 de deuren sluiten, maar dat wil niet zeggen dat de faciliteiten die aan een aantal patriotische verenigingen of verenigingen van oud-strijders worden toegekend, worden afgeschaft. Ze kunnen immers elders terecht, maar zullen misschien wel een aantal gewoontes moeten veranderen.

We zullen elk geval afzonderlijk onderzoeken en waken dat de mensen zeker ergens terechtkunnen.

08.03 **Philippe Monfils** (MR): De oud-strijders kunnen dus op beide oren slapen.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

09 Vraag van mevrouw Ingrid Meeus aan de

la Défense sur "la sécurisation du CEPS sur le territoire belge" (n° 4366)

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Les conduites souterraines de gaz et de combustibles sont extrêmement vulnérables, comme l'a illustré la catastrophe à Ghislenghien. Le réseau des pipelines de l'OTAN, le CEPS (Central European Pipeline System), sillonne également notre pays. Une analyse des risques a-t-elle été menée lors de l'implantation de ce réseau ? Existe-t-il un scénario catastrophe pour le CEPS et celui-ci a-t-il été intégré dans les plans provinciaux d'urgence ? Les autorités militaires et civiles se concertent-elles en matière de lutte contre les catastrophes ?

09.02 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Toutes les conduites CEPO sont survolées deux fois par mois. De plus, il y a les visites des inspecteurs terrestres de la 4^e Division belge Pipelines et d'une équipe de « Quadrillage aérien ». La surveillance du réseau s'effectue au dispatching central de la même Division à Louvain tandis que la 4(BE)DivPL assure la maintenance des conduites étant donné que cette Division en est l'exploitant en Belgique et au Luxembourg.

Les pipelines OTAN ont été mis en service en 1958. Il a été tenu compte alors de tous les éléments révélés par des études préliminaires menées depuis 1953.

Dans le cadre des plans catastrophe, les autorités militaires sont représentées au sein des centres de crise provinciaux et nationaux. Tous les plans catastrophe comportent une section « Conduites souterraines ». Ils sont complétés et corrigés chaque année. Après la catastrophe de Ghislenghien, le centre de crise national du ministère de l'Intérieur a commencé immédiatement à élaborer un plan catastrophe coupole auquel a été associée la 4^e Division. A l'échelon provincial, cette Division organise régulièrement des journées d'études et des briefings destinés aux corps de pompiers.

(*En français*) De plus, je vous assure que ce service fonctionne – je l'ai constaté – avec permanence et beaucoup de sérieux.

L'incident est clos.

10 Questions jointes de
- M. David Geerts au ministre de la Défense sur

minister van Landsverdediging over "de beveiliging van het CEPS op het Belgische grondgebied" (nr. 4366)

09.01 Ingrid Meeus (VLD): Ondergrondse gas- en brandstofleidingen zijn uiterst kwetsbaar, zoals de ramp in Gellingen aantoonde. Ook het netwerk van NAVO-pijpleidingen CEPS (Central European Pipeline System) doorkuist ons land. Hoe wordt dit netwerk bewaakt en onderhouden? Wordt bij de inplanting een risicoanalyse doorgevoerd? Bestaat er een ongevallenscenario voor CEPS en werd dat geïntegreerd in de provinciale rampenplannen? Wordt over deze rampenbestrijding overlegd tussen de militaire en civiele overheden?

09.02 Minister André Flahaut (*Nederlands*): Alle CEPS-leidingen worden tweemaal per maand overvlogen. Daarnaast zijn er ook bezoeken door grondinspecteurs van de 4^{de} Belgische Divisie Pipelines en door een zogenaamde ploeg 'Luchtafbakening'. De monitoring van het netwerk gebeurt op de centrale dispatching van dezelfde divisie te Leuven; 4(BE)DivPL staat ook in voor het onderhoud van de leidingen, aangezien deze divisie de exploitant is in België en Luxemburg.

De NAVO-brandstoflijnen werden in 1958 in gebruik genomen. Dat gebeurde toen op basis van alle elementen die sinds 1953 door voorstudies aan het licht waren gebracht.

Bij de rampenplanning is de militaire overheid vertegenwoordigd in de provinciale en nationale crisiscentra. De rampenplannen hebben alle een onderdeel 'Ondergrondse leidingen'. Ze worden jaarlijks aangevuld en bijgestuurd. Na Gellingen startte het nationale crisiscentrum van Binnenlandse Zaken meteen met het opstellen van een overkoepelend rampenplan en de 4^{de} Divisie werd daarbij betrokken. Op het provinciale niveau verzorgt de divisie geregeld studiedagen en briefings voor brandweerkorpsen.

(*Frans*) Bovendien kan ik u verzekeren dat de permanentie binnen de dienst wordt verzekerd en dat er met ernst wordt gewerkt. Dat heb ik zelf kunnen vaststellen.

Het incident is gesloten.

10 Samengevoegde vragen van
- de heer David Geerts aan de minister van

"la réduction du nombre de formations pour les militaires de la composante terrestre". (n° 4369)
- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les économies à la Défense nationale". (n° 4385)

Landsverdediging over "de vermindering van het aantal trainingen voor militairen van de landcomponent". (nr. 4369)
- de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de besparingen in Landsverdediging". (nr. 4385)

10.01 David Geerts (sp.a-spirit): Est-il exact que la direction de l'armée a décidé de diminuer considérablement certains entraînements de la composante terrestre ? Comment le seuil critique du nombre d'entraînements est-il calculé ? Quelles économies sont-elles ainsi réalisées ? Le ministre estime-t-il qu'il soit souhaitable d'économiser précisément sur ces postes ?

10.01 David Geerts (sp.a-spirit): Klopt het bericht dat de legerleiding heeft beslist om een aantal trainingen voor de landcomponent drastisch te verminderen? Hoe wordt het kritische minimum van het aantal trainingen berekend? Hoeveel wordt op deze manier bespaard? Vindt de minister het wenselijk net op deze posten te besparen?

10.02 Staf Neel (VLAAMS BELANG): Selon un représentant de la Centrale générale du personnel militaire, les économies réalisées au sein du département de la Défense touchent au core business de l'armée et menacent la sécurité des missions à l'étranger. Les exercices ont-ils effectivement été réduits au minimum et en reste-t-il encore assez ? Nos militaires au Kosovo n'ont-ils réellement disposé que de 1.800 cartouches pour 300 militaires pour une période de quatre mois ? Le ministre estime-t-il également que ces mesures d'économies entravent les missions fondamentales de l'armée ?

10.02 Staf Neel (VLAAMS BELANG): Volgens een vertegenwoordiger van de Algemene Centrale van het Militair Personeel raken de bezuinigingen bij Landsverdediging aan de *core business* van het leger en brengen ze de veiligheid van buitenlandse missies in het gedrang. Werden de oefeningen inderdaad tot een minimum herleid en vinden dan nog wel voldoende oefeningen plaats? Beschikten onze militairen in Kosovo gedurende vier maanden daadwerkelijk slechts over 1.800 kogels voor driehonderd militairen? Vindt ook de minister dat deze bezuinigingen aan de kerntaken van het leger raken?

10.03 André Flahaut, ministre (*en néerlandais*): Les budgets d'entraînement pour 2004 et 2005 sont en effet diminués. Ces économies permettent d'investir davantage dans le Plan directeur de la Défense.

10.03 Minister André Flahaut (*Nederlands*): De trainingsbudgetten voor 2004 en 2005 zijn inderdaad verminderd. Deze besparingen maken hogere investeringen binnen het Stuurplan Defensie mogelijk.

La Défense garantit 25 jours d'entraînement pour la préparation opérationnelle des militaires qui sont envoyés à l'étranger. Cet entraînement est suffisant, compte tenu des critères habituels par catégorie de personnel et de la disponibilité opérationnelle.

Defensie garandeert 25 trainingsdagen voor de operationele voorbereiding van militairen die worden ingezet in het buitenland. Deze training is voldoende, rekening houdend met de gangbare criteria per categorie van personeel en met hun operationele paraatheid.

Le nombre de jours d'entraînement en 2004 est passé progressivement de 251.765 jours en février 2004 à 206.515 jours en août 2004. La dotation pour 2005 est de 203.326 jours. Rien qu'en matière d'indemnités des militaires, une économie de 224.000 euros est réalisée. On épargne également sur la nourriture, le transport, la location des installations et les munitions.

Het aantal trainingsdagen in 2004 is geleidelijk overgegaan van 251.765 dagen in februari 2004 naar 206.515 dagen in augustus 2004. De dotatie voor 2005 bedraagt 203.326 dagen. Dit levert alleen op het vlak van de vergoedingen van de militairen een besparing van 224.000 euro op. Daarnaast bespaart men ook nog op voeding, transport, huur van installaties, munitie.

Il ne s'agit pas ici d'économies aveugles mais de l'entraînement du personnel pour les missions les plus probables pour les prochaines années. La Défense dépense donc moins mais de manière

Het gaat hier niet om blinde besparingen, maar om het trainen van het personeel voor de meest waarschijnlijke opdrachten voor de komende jaren. Defensie geeft zo minder uit, maar de uitgaven zijn doelgerichter, dit alles zonder de veiligheid van het

plus ciblées, tout cela sans mettre en danger la sécurité du personnel. (en français)

(En français) Il est faux de dire que, lorsque nos militaires sont envoyés en opération, ils ne sont pas préparés car, pour la plupart, ce n'est pas la première mission.

Ensuite, nous veillons toujours à ce que leur équipement et leur armement garantisse la sécurité. Nos alliés apprécient d'ailleurs particulièrement d'être en opération avec les Belges, connus pour leur fiabilité, leur sécurité et leur sérieux. Cela a encore été dit ce matin par le patron militaire de l'OTAN sur les ondes de la RTBF. Il a aussi reconnu que la moitié des autres pays de l'OTAN ne consacraient pas 0,2% à la défense et – c'est remarquable pour un militaire, américain en plus – qu'il faudrait consacrer ce même montant à la lutte contre la pauvreté et à la prévention du terrorisme.

En ce qui concerne la gestion des exercices, j'ai imposé de revoir les choses dans la structure unique. Aujourd'hui, si l'on organise un camp au Maroc, on essaie d'y faire participer, en même temps, la composante aérienne, les étudiants de l'Ecole royale militaire et les militaires qui font leur camp. Auparavant, il y avait trois organisations distinctes. Il ne s'agit pas de rationalisation mais, tout simplement, d'une gestion efficiente des moyens.

En matière de formation, pourquoi faire en 8 jours ce que l'on peut faire en 5 jours? Pour passer un week-end et obtenir des indemnités!

Avec la structure unique, nous parvenons à changer les attitudes. Cela ne plaît pas aux gens parce que l'on modifie leurs habitudes mais ce que l'on récupère d'un côté, et dont une minorité profite, on le réinjecte de l'autre, au bénéfice de toute l'armée.

C'est ce que nous voulons faire mais cela perturbe des habitudes et suscite des réactions et des inquiétudes.

A présent qu'il y a une cellule centralisée pour les transports, chaque nouvelle demande de transport arrive à la cellule en question qui l'examine et établit une comparaison des prix. Des missions peuvent se regrouper ou des billets d'avions civils peuvent remplacer l'affectation d'un appareil militaire.

Malgré cela, on est parvenu à envoyer à

personeel in het gevaar te brengen. (Frans)

(Frans) De bewering dat onze militairen onvoorbereid op militaire missie vertrekken, is onjuist: voor de meesten is het niet de eerste keer.

Wij letten er bovendien altijd op dat hun veiligheid is gegarandeerd, en dit door middel van hun uitrusting en hun wapens. Onze bondgenoten werken trouwens graag samen met Belgen, omdat zij bekend staan voor hun betrouwbaarheid, hun zekerheid en hun beroepsernst. Dat bevestigde de militaire bevelhebber van de NAVO vanmorgen nog in een radioprogramma van de RTBF. Hij erkende tevens dat de helft van de overige NAVO-leden geen 0,2 procent aan landsverdediging besteden en – wat voor een militair, een Amerikaan dan nog wel, merkwaardig is – dat datzelfde bedrag moet worden vrijgemaakt voor de strijd tegen de armoede en het terrorisme.

Op mijn vraag werd de organisatie van de oefeningen in het raam van de eenheidsstructuur herzien. Wanneer nu een kamp in Marokko wordt georganiseerd, proberen we daar zowel de Luchtcomponent, de studenten van de Koninklijke Militaire School als de militairen die aan kamp oefeningen moeten deelnemen, bij te betrekken. Voorheen waren er drie onderscheiden organisaties. Het gaat niet om een rationalisering, wel om een efficiënt middelenbeheer.

En waarom zouden we, wat de opleiding betreft, acht dagen doen over wat in vijf dagen kan? Om er een weekend bij te hebben en de bijhorende vergoeding op te strijken!

Dankzij de eenheidsstructuur slagen we erin bestaande praktijken te veranderen. De mensen hebben niet graag dat men aan hun gewoonten raakt. Wat we aan de ene kant, bij de happy few, besparen, investeren we en komt het hele leger ten goede.

Dat is onze bedoeling. Bepaalde gewoontes worden hierdoor echter verstoord en het geeft aanleiding tot reacties en ongerustheid.

Elke nieuwe transportaanvraag wordt bezorgd aan de recent opgerichte gecentraliseerde cel voor transport die de aanvraag onderzoekt en een prijsvergelijking opstelt. Zendingen kunnen gebundeld worden of er kan een burgerlijk vliegtuig in plaats van een militair toestel gebruikt worden.

Desondanks is men erin geslaagd om drie van mijn collega's en de voorzitter van de Senaat in een

l'enterrement de M. Arafat trois de mes collègues et la présidente du Sénat dans un avion inconfortable, les deux autres Embraers configurés VIP, étant utilisés pour la famille royale. Cela me vaut une volée de critiques et des idées pour acheter un nouvel avion, mais je ne mettrai pas d'argent dans un nouvel avion.

10.04 **Staf Neel** (VLAAMS BELANG): Le Vlaams Belang se soucie de la situation de nos militaires à l'étranger. Ma question s'inspirait de celle d'un syndicat représentatif.

L'incident est clos.

11 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir du terrain d'aviation Brasschaat Noord" (n° 4373)**

11.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BELANG): Pendant des années, aucune mesure n'a été prise en vue d'améliorer l'éclairage sur la piste de décollage de l'aérodrome de Brasschaat Noord, faute de moyens. À mon grand étonnement, les travaux vont être réalisés, alors que la fermeture de l'aérodrome est prévue pour 2006-2007 et que la piste de décollage n'est utilisée que pour les avions de type Britten Norman qui seront mis hors service à la fin de cette année. Le coût des travaux est estimé à près de 100.000 euros. Le ministre a-t-il changé d'avis en ce qui concerne l'avenir de l'aérodrome ?

11.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): La sécurité sur les champs d'aviation militaires a toujours été une priorité de la Défense.

L'aérodrome de Brasschaat est utilisé non seulement par les avions de type Britten Norman et par les hélicoptères Alouette mais également comme aérodrome de dégagement pour les hélicoptères Agusta. Nous examinons actuellement ce qu'il adviendra du champ d'aviation.

(*En français*) On me dit que les travaux sont en cours pour le montant que vous énoncez.

L'incident est clos.

12 **Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la rémunération des pilotes" (n° 4374)**

12.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BELANG): Depuis deux ans, il existe un statut unique pour les pilotes militaires. Depuis fin 2004, tous les pilotes et

oncomfortabel vliegtuig naar de begrafenis van de heer Arafat te brengen, omdat de twee andere Embraer-vliegtuigen met VIP-configuratie bestemd waren voor de koninklijke familie. Dit kwam me op felle kritiek te staan en op ideeën om een nieuw vliegtuig aan te schaffen, maar ik ben niet bereid in een nieuw toestel te investeren.

10.04 **Staf Neel** (VLAAMS BELANG): Het Vlaams Belang is bezorgd over de situatie van onze militairen in het buitenland. Mijn vraag was gebaseerd op een vraag van een representatieve vakbond.

Het incident is gesloten.

11 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van Brasschaat-Noord" (nr. 4373)**

11.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BELANG): Jarenlang heeft men wegens geldgebrek niets gedaan aan de verlichting van de startbaan van het vliegveld Brasschaat-Noord. Tot mijn verwondering gaat men nu toch de werkzaamheden uitvoeren, ook al is de sluiting van het vliegveld gepland voor 2006-2007 en wordt de startbaan enkel gebruikt voor de Britten-Norman, die eind dit jaar uit gebruik wordt genomen. De kostprijs van de werken wordt geschat op bijna 100.000 euro. Is de visie van de minister op de toekomst van het vliegveld veranderd?

11.02 **Minister André Flahaut** (*Nederlands*): De veiligheid op de militaire vliegvelden is steeds een prioriteit geweest voor Defensie.

Het vliegveld van Brasschaat wordt niet enkel door de Britten-Norman-vliegtuigen en de Alouette-helikopters gebruikt, maar ook als uitwijkmogelijkheid voor de Agusta-helikopters. De toekomst van het vliegveld wordt momenteel onderzocht.

(*Frans*) Men zegt mij dat de werken aan de gang zijn voor het door u vermelde bedrag.

Het incident is gesloten.

12 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verloning van piloten" (nr. 4374)**

12.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BELANG): Sinds twee jaar bestaat er een eenheidsstatuut voor militaire piloten. Sinds eind 2004 ressorteren alle

tous les appareils relèvent de la compétence de la composante Air. En outre, on a réussi à organiser une formation unique. Des différences de salaire pouvant se monter jusqu'à 10 pour cent subsistent malgré tout. Des projets existent pour y remédier, mais ils ne seraient pas mis en œuvre avant 2006. J'estime qu'ils mériteraient un degré de priorité plus élevé. Quel est l'avis du ministre ?

12.02 **André Flahaut**, ministre (*en néerlandais*): Une solution générale est actuellement élaborée dans le cadre du deuxième accord sectoriel du 16 juillet 2004. Elle doit être prête pour juin 2006. Il faut remarquer à cet égard que ce dossier dépend de l'évolution du concept de la carrière mixte.

(*En français*) Pour chaque catégorie, on essaie de régler les problèmes. Mais il faut aussi veiller à l'équilibre entre les différents statuts. Il faut du temps pour changer quelque chose dans l'armée.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 12h.28.

piloten en toestellen onder de Luchtcomponent. Bovendien is men erin geslaagd een eenheidsopleiding te organiseren. Ondanks dat alles blijven er verschillen in loon bestaan die kunnen oplopen tot 10 procent. Men is weliswaar van plan daar iets aan te doen, maar dat zou pas tegen 2006 gebeuren. Ik vind dat dit een hogere prioriteit zou moeten krijgen. Wat denkt de minister hierover?

12.02 Minister **André Flahaut** (*Nederlands*): Op dit ogenblik wordt in het kader van het tweede sectoraal akkoord van 16 juli 2004 een algemene oplossing uitgewerkt. Die moet klaar zijn tegen juni 2006. Daarbij dient opgemerkt te worden dat dit dossier afhangt van de evolutie van het gemengdeloopbaanconcept.

(*Frans*) Voor elke categorie trachten wij de problemen te regelen. Maar men moet ook toezien op het evenwicht tussen de diverse statuten. Het vergt nu eenmaal tijd om iets bij het leger te veranderen.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.28 uur.